

陈正良
著

软实力发展战略视阈下的 中国国际话语权研究

RUANSHILI FAZHAN ZHANLÜE SHIYU XIA DE
ZHONGGUO GUOJI HUAYUQUAN YANJIU

 人 民 出 版 社



软实力发展战略视阈下的 中国国际话语权研究

RUANSHILI FAZHAN ZHANLUE SHIYU XIA DE
ZHONGGUO GUOJI HUAYUQUAN YANJIU

陈正良 著

责任编辑:崔秀军
封面设计:周方亚

图书在版编目(CIP)数据

软实力发展战略视阈下的中国国际话语权研究/陈正良 著. —北京:
人民出版社,2016.12

ISBN 978-7-01-017239-2

I. ①软… II. ①陈… III. ①国际新闻-新闻工作-研究-中国
IV. ①G210②G219.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 319612 号

软实力发展战略视阈下的中国国际话语权研究

RUANSHILI FAZHAN ZHANLÜE SHIYU XIA DE ZHONGGUO GUOJI HUAYUQUAN YANJIU

陈正良 著

人民出版社 出版发行
(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京汇林印务有限公司印刷 新华书店经销

2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:32.25

字数:500 千字

ISBN 978-7-01-017239-2 定价:78.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042



国家社科基金项目 (12BGJ004)

教育部一般项目 (10YJAZH011)

序

20 世纪 80 年代末，约瑟夫·奈提出的“软实力”理论，旨在解决的主要问题是，原来在国际社会的权力结构中，军事权力占据绝对主导地位的状况已开始发生改变，经济、文化等方面权力因素的重要性明显趋升，加之美国全球战略开始有所收缩，并渐现其全球局势掌控力逐步趋降的背景下，如何继续有效维护美国的霸主地位和西方世界的全球领导权。奈的“软实力”理论固然有其明显的霸权色彩和不言而喻的局限性，人们研究和应用中也不乏误读和滥用，但仍要肯定其积极的方面。毕竟，“软实力”理论的提出是针对着全球社会和国际关系发生深刻变化的策应之论，在当今这个相互依存日益加深的全球化时代和国际体系中，那种人人交恶的霍布斯状态显然并不利于任何一个国家的更好发展。以“合作”取代“冲突”、从零和博弈走向互利共赢，已成为越来越多的国家彼此发展关系的首选向度和国际社会的主流期望。在这一背景下，“软实力”理论突破对国家实力的传统认知，强调通过运用和发展文化等“软”性国力因素，来谋求国际交往的深化和自身国家形象的提升、国际地位的提高，对许多国家尤其是具有较充沛“软实力”资源与潜力的国家来说不啻为一种明智选择。“软实力”内含的因素很多：举凡文化传统、价值观念、意识形态、科技教育、人文社科、新闻舆论、国家形象、发展模式、外交政策等皆涵盖于其中。奈对“软实力”概念的具体含义解释屡有变动，前后并不一致，但其核心要义始终未变：它是一种能够吸引影响或成功地说服他国完成其不愿意完成，或者对其本国利益没有好处的事情的力量。说到底，这种“软实力”就是一种“认同的力量”。这种力量何以产生，当然最深层的无疑来自于文化

价值观的吸引和深深的认同。一个国家任何“软实力”因素能真正发挥其力量作用，必定赖于其自身拥有的一套自己深信不疑、身体力行并可使他者心悦诚服的核心价值的支撑，没有这一深层力量的支撑，就难以产生这种影响力和说服力。

当然，在现实的世界，一个国家本身是不是具有这种“软实力”资源是一回事，能不能将自身具有的这种“软实力”资源充分地整合发掘、有效地向外传递，使其发挥出这种影响力、吸引力、说服力，则又是另一回事。一些国家在其本身的现实作为中并没有显示出其在道义上有特别的高于他人之处，甚至还明里做着欺凌弱小、暗中进行蝇营狗苟的勾当，却天天满世界高喊着民主、自由、人权的口号，占据着道德价值理想的高地，对他国东指西斥；而另一些国家虽然一心致力于谋和平、求发展，依靠自己人民的勤奋努力，按照自己寻找确定的发展道路，循着现有的国际法则，不惹是生非，创造着自己的未来，做出了对本国人民和人类社会都大有益处的事情，但却因为其“威胁”到了一些国家的既有的地位优势，触碰了一些国家长期独享的利益蛋糕，不仅未能得到应有的肯定赞誉，反而频遭抹黑诬陷，在走样的舆论声调中，国家真实的样貌难被世界所认识，这样的情形今天仍然在继续。

是什么造成了现实世界的这种扭曲？是话语，更准确地说，是当今国际社会仍然严重失衡的国际话语权。

什么是话语？什么是话语权？话语是一种被表述出来的语言，话语既是可以用来表达思想和描述事实的工具，更重要的，它还可以用来建构社会事实，建构思想，甚至建构人的身份、国家的形象。同一个事实，在不同的话语者那里，通过内含着不同价值倾向的话语表达出来，就可能是完全不同的两个东西了。这种用话语的表达、描述、建构而形成的影响力，就构成一种权力，一种与硬性的强制力不同的软实力。将话语视作权力来理解，或从话语中发现其内中的权力本质，可溯源于法国哲学家米歇尔·福柯的“话语即权力”的著名观点表述中。但话语权作为这样一种独特的权力表现形式，它能够以非暴力、非强制的方式改变他人的思想和行为，被人们普遍认识到，应还是近些年的事。将这种话语权主体换成国家，就构成了国际话语

权，同样可以构成一种以非暴力、非强制的方式改变他国的思想和行为的力量。而当今这个各种力量构成多元、矛盾错综交织、利益关系复杂的世界，则成为了各国运用和竞夺这种话语权的大平台。

正因为国际话语权具有这种兵不血刃就可达到目的的效用，所以从被发现其妙用的那一刻起，就被一些国家和集团组织予以了特殊的青睐，并充分运用于国际关系的政策实践中，成功地将对手的力量化解于无形，使其自觉不自觉地循着自己予以确定的方向和规则去改变，最终实现自己的目的。即使达不到最终目的，也可使对手“功夫”尽废、抵抗力和自信心丧失或显得面目可憎、形象尽毁。那么，现实世界谁才可能拥有这种将自己的意志和价值观加之于人而不能被抗拒，或遮蔽或还原这个世界的本来面貌，甚至指鹿为马、颠倒乾坤、从而改变想要改变的任一对象的思想 and 行为的能量呢？无疑只有那些拥有了强大的话语工具，能够使自己极具迷惑性和引诱力的声音无处不闻，且具有盖过其他一切声响的超高音量的话语权大国，才有可能获得这种话语霸权无敌的能量。这种霸权性话语能使其他一切的发声渺渺的事实叙述、力道孱弱的自我辩护都变成一种喃喃的自言自语、一种无用的空气振动。这种话语的超强能量就是它能将受众的注意力充分地吸引到自己这边来，并循着自己引导的方向往前走，同时能将话语者的意志遂行转化成一般的规则被普遍地接受。

在今天，国际话语权在本质上作为一种国际政治权力已在各种国际行为体，尤其是民族主权国家之间的关系中得到充分反映，并已经体现在了现实的国际政治、经济、文化、外交、媒体传播等各个领域。如果从现实主义的视角来观察当今世界的话语权之争，基本上可以从一众国际行为体彼此间的利益关系的渊源中找到诸多矛盾问题的答案。因此，归根结蒂，国际话语权之争就是国际关系主体间彼此国家利益的一种博弈表现。不过其博弈所凭借的手段形式，不是主要通过导弹、枪炮等硬手段、硬实力，而是改换成了这种内含各自推崇的意识形态和价值观的“软性”的话语武器。

在当今国际社会，作为软实力的话语权格局与硬实力的权力分配状况似乎具有某种谐称性，同样体现出一种权力格局的严重失衡。西方国家在这一格局中无疑仍然占据着主流和强势地位，其中美国更是拥有超强的话语霸

权,而非西方世界整体上也明显地处在了一个弱势的地位。实际上,自近代以降,国际话语主导权就一直掌控在西方国家手中。而这种话语主导权主要依托于原有的并不公正合理的国际体系,继承着历史赋予他们的先发优势,凭借着资本主义工业化发展和科技革命所带来的领先的生产力水平,技术水平和制度创新能力,雄厚的经济实力、军事实力、思想学术能力和颇富现代性的意识形态,并由此时时处处展示着他们的优越感、傲慢和狭隘,并习惯性地倾向于用他们的话语体系来审视一切,衡量一切,将自己的价值观强加于它国身上,打压不利于他们的意识形态,使得弱势的外围国家在价值观和精神意志上失去自信而长居劣势位置,从而造就一个有利于他们的国际舆论环境。而久居于弱势位阶的外围国家不仅面临着自身各种结构性问题的压力,而且还要面对西方社会这种话语霸权的压力,这对这些本来就处于弱势位阶的外围国家而言不啻雪上加霜。

冷战结束,特别是新世纪以来,随着世界力量格局的变化,新兴国家崛起,西方支配世界事务的能力在渐趋下降,与此同时,其他国家要求改变现有失衡的国际话语体系、改革旧的不公正、不合理的国际话语秩序的声音在逐步走强,重组国际话语权格局俨然成势所必然。

中国在经历了三十多年的改革开放,特别是随着中国的综合实力的大幅增强,中国道路、中国发展模式已显示出其独特的生命力和魅力,中国文化也日益引起世界其他地区的人们关注,想要了解中国的人也变得越来越多。但与此同时,在前行的过程中面临的各種外部压力包括国际舆论上的压力也越来越大。譬如,尽管中国在国际事务中一再倡导淡化意识形态因素,中国在总结国内外历史经验教训基础上,根据自身国情实际,正在努力走出一条适合自己的发展道路。然而,“树欲静而风不止”,中国每前行一步,似乎都使西方一些人多增加了一分担心焦虑。他们担心焦虑的是中国发展模式如由此取得成功,势将冲击西方模式在世界上目前还拥有的主导优势地位。这也就是当今中国为什么明明是在走向前向上、和平发展的道路,不仅未能得到西方多少掌声,反而倍受妒忌打压和各种抹黑攻击,不时遭遇一波又一波的妖魔化舆论攻击的因由。实际上呈现的是,尽管当前中国的GDP位居全球次席,中国也一直不遗余力地向世界传递着和平发展的主张,但中国的

国家形象在国际上的认可度并未获得相适称的上升,“中国威胁论”、“中国崩溃论”等仍然不绝于耳。再如,当前,中国许多企业和产品在国际竞争中普遍面临的一个突出问题,就是遭遇越来越多国外企业,特别是西方的竞争对手不断抬高的市场门槛,其中包括那些特别针对中国的各种不公平的规则要求,还有近些年来通过各种媒体、网络、学术论坛展开的大规模的“黑”中国的舆论造势和思潮冲击。这些西方势力之所以选择这样做,能够这样做,主要因为其原先一直推销的制度发展模式在经历冷战后的实践中一次次失败,特别是2008年以来,那一场给世界经济带来巨大危害的金融危机后遭遇神话破灭,而他们原来握有的资金、技术等方面的优势被中国逐步克服、削弱后,他们在现有国际体系中尚可利用的权力,除了不可轻易使用的武力,就是他们仍然还掌握着中国还不具有的话语权的优势。可以这么预料:中国在未来走向民族复兴的征途上每向前走一步,面临的国际竞争压力就会增强一分,而遭遇的阻力障碍也只会增强,不会轻易减少。

要在竞争的压力、前进的阻力中实现继续发展进步,就要在竞争中争取主动,就要在前进中排除干扰。因此,在未来的发展中,不仅要继续下大功夫增强国家的经济、军事等硬实力,同时,还必须花大力气加快推进国家“软实力”各个方面的发展提升。“软实力”反映一个国家的价值取向、精神气质、发展品位、运筹能力,不仅影响着国家硬实力的发展方向,最终也决定着国家硬实力的发展空间。因此,“软实力”的发展是提升国家综合实力的必然要求。而在“软实力”发展的丰富内涵中,实现国家国际话语权的提升,乃是其中的一个重要标志。实际上,能否成为一个国际话语权上的强国,也是中国能否成为一个真正的世界性大国的重要标志。

中国实现国家国际话语权的提升的目的,不是也不应是为了获得话语霸权,而是为了能向世界顺畅表达自己的意志主张、展示自己的真实状况、有效保障国家利益、获得在国际社会大家庭中应有的那份民主权利并产生应有的影响。诸如:中国的国际身份不被他国的话语肆意定位,而是能用自己的话语主动定位;中国对自己发展道路的正当性的选择和坚持的说明解释能够被世界所充分了解和理解;中国对来自外部世界的各种质疑和挑战能够作出清晰的回应而不被遮蔽和随意歪曲;中国在国际规则和各种标准的制定

上有足够的影响力，能够有效保障自己在国际社会的合理利益；中国在各种国际事务和全球问题的处理解决上能够有自己的定义、价值标准并获得尊重……总之，中国说话，世界会倾听，并有相应的效果。

然而，当前我国国际话语权实际现状虽然在很多方面在改善提升，但实事求是地看，总体上还远远不能与中国作为一个具有悠久历史的文明古国，同时拥有人类五分之一人口、经济实力已居世界第二位、充满活力和希望的发展中大国的地位和影响相匹配、相适应。现实的情况是：“西强我弱”的国际话语权格局未有根本的改变，中国崛起发展过程中面临的国际话语权问题在西方强势话语下时常处于失语或声音微弱状态，被西方普遍误读的“异语者”形象根深蒂固，被视为异质于“基督教文明”的中国文化不被普遍接受……这样的格局，既有西方根深蒂固意识形态观念作祟的因素和其他各种外在客观原因，同时更有我们自身在国际话语权提升问题上从战略到策略战术上诸多的缺失和不足等主观上的种种因缘。因此，对于正在不断发展崛起的当代中国来说，提升国际话语权已是一个重大的战略议题，现实而又迫切。

宁波大学陈正良教授的著作《软实力视阈下的中国国际话语权问题研究》正是这一应时之作。该研究成果从全球竞争的战略高度，从中国“软实力”发展战略全局视阈，聚焦中国国际话语权问题的研究。作者在研究中，结合国际关系现实和发展情势，从促进更为公正合理的国际秩序的构建、推进国家综合国力与国际地位作用进一步增强提升的高位立足点出发，将国际话语权本质分析作为切入点，渐次展开对国际话语权与国家“软实力”的互动联系、国际话语权对一国“软实力”的作用意义、中国国际话语权的历史演进、国际话语权格局与中国国际话语权的基本现状、影响中国国际话语权提升的主要因素的分缕析，从中客观认识判断中国国际话语权提升的必要性和现实形势。在此基础上，进而提出一系列契合时代发展大势和现实中国国情的、在汲取诸多研究者最新研究成果基础上融汇创新的、具有针对性和参考价值的提升中国国际话语权、增强中国“软实力”的实践对策建议。因此，该研究成果也可以说是对国内近些年才开始逐步重视起来的“国际话语权”研究的深化、拓展和一次系统化的尝试。

本书殊为可嘉之处主要体现在以下几个方面：首先，作者从宏观处着眼，在具体处着手，通过对“国际话语权”概念内涵的基本界定和研究视阈的限定（从中国“软实力”发展战略的视阈），构筑了问题研究的基本内容框架。在此基础上所进行的系统研究分析，既提供了有利于研究问题的合适视角，有利于对国际话语权问题研究内容的具体把握，同时也丰富和发展了“软实力”理论。其次，本书具有鲜明的学科交叉的特点，研究的难度大，研究的问题本身宏阔复杂，研究成果可视为在学科交叉领域所作的多学科融合研究的结晶。作者在研究中综合运用了国际政治学、国际关系学、新闻传播学、文化学等有关学科理论，并吸收了政治学、社会学、历史学等诸多学科的知识理论，在多学科知识理论的融会之中，展示了对中国国际话语权发展战略研究的丰富内涵和多维视角。再次，本书在各部分的分析研究中有许多自己有深度的思考和新见地，尤其是在对当今世界国际话语权中西失衡现状、中国国际话语权现状的分析和在如何提升中国的国际话语权以增强中国软实力等方面，力图在 multidisciplinary 的融汇中，作出有新意的分析和有针对性的思考。本书在各方面具体阐释中都体现了研究者理论结合实际的创新努力，凝集了作者对所研究的问题的认真深入的探索。本书也可以为中国国际话语权的提升和中国“软实力”发展战略在未来的进一步深入实施提供有价值的参考。

当然，一国的国际话语权从来就不是天赋的，也不是自诩的，更不可能仰赖别人的恩赐而获得，必须要靠自己的努力和必要的斗争才有可能争取到。它需要有坚实的国力基础，更重要的是要去争取获得世界信任的人心的力量。因此，提升中国的国际话语权会是个艰难的过程，对中国而言未来还需要克服许多现实的困难和阻滞因素。因此，中国国际话语权的提升必然也是一个需要长期努力才有可能达至目标的过程：从话语平台途径的建设拓展、话语内容的构建、话语表述方法技巧的提高，到对话语对象的深入研究把握、话语队伍的培育，从战略筹划到具体操作实行等，都需要有一个逐步建设积累、完善发展的过程。重要的是，我们今天已经意识到了这个问题的重要性，意识到了我们在这个问题上所面临的需要解决的一大堆的问题。更重要的是，我们中的很多人已经开始了对如何解决这些问题的认真的研究思

考。陈正良教授的这部著作可以说正是这种认真思考的组成部分，我想这也正是这一成果能体现的价值所在吧。

是为序。

邓纯东

2016年8月

目 录

序.....	1
引 论.....	1

上 篇

第一章 国际话语权——国际战略竞争新的制高点.....	23
一、“话语权”及其思想理论渊源	24
二、国际话语权：国际政治权力关系的反映	46
三、国际话语权之争与国家利益的博弈	53
第二章 国际话语权对国家软实力发展的影响作用.....	60
一、软实力与人们对其作用渐趋自觉的认识	60
二、国际话语权——国家软实力的重要指标	65
三、国际话语权对一国软实力的影响作用	73
第三章 实现大国复兴亟须国际话语权的提升.....	87
一、中国已从国际社会舞台的边缘走向中心	88
二、无可超脱的大国成长发展过程中的烦恼	96
三、提升国际话语权是中国复兴发展的题中之义	119

中 篇

第四章 新中国成立后中国国际话语权的变化演进	141
一、国力虽弱而国际话语权表现殊为不凡的时期 (新中国成立后至 20 世纪 80 年代)	142
二、国力渐强而国际话语权未能相偕共进的时期 (20 世纪 90 年代至 2008 年)	144
三、国际话语权意识的增强与话语权的日趋抬升 (2008 年以来)	152
四、当前中国进一步提升国际话语权的有利条件	159
第五章 失衡的国际话语权格局与中国的话语权窘境	172
一、媒体实力与资源西强中弱甚不对称	172
二、中国的国际身份常被西方话语定位	178
三、基本价值观受压于西方的强势话语	185
四、中国发展意图时被质疑而自辩乏力	192
五、中国进步难获公允评价却频遭抹黑	199
六、有关中国的国际议程常被西方设置	212
七、话语高地常被西方先占而常处守势	221
八、国际规则制度改革存废上发声仍弱	230
第六章 影响中国国际话语权提升的主因探赜	235
一、国家硬实力构成的基础支撑作用因素	235
二、国际政治权力结构造就的根本性制约	240
三、西方中心主义与意识形态偏见的影响	245
四、国家公共外交整体战略筹划上的疏缺	252
五、话语平台建设尚难匹敌西方媒体帝国	264
六、驻外人员在数量结构及素质上的局限	268
七、话语体系和政治正确标准建构与输出不力	270
八、话语传播中“中国故事，国际表达”存在障碍	282

下 篇

第七章 夯实国力基础并构筑利于中国话语权提升的国际环境	293
一、致力进一步夯实有助于国际话语权提升的硬实力基础	294
二、切实承担起作为一个发展中大国应尽能尽的国际责任	305
三、促进国际新秩序构建扩大在国际体系中的制度化权力	325
四、推进实施以竞夺国际话语权为目标的国家公共外交战略	342
第八章 提高国际话语权主体自觉并增强中国文化活力影响	352
一、主动定位并坚持适合中国国情与发展实际的国际身份	352
二、叫响中国价值观与主张向世界 贡献中国话语中国方案	362
三、培育形成有利产生新观念新思想的社会文化土壤条件	374
四、拓展中国文化战略疆域以扩大中华文化对世界的影响	382
第九章 强化话语平台与队伍建设并切实改进话语策略技巧	390
一、建设强大话语平台影响一切需要影响的人	390
二、建设专业化的话语人队伍以讲好中国故事	406
三、提高国际议程设置能力以赢得话语主动权	427
四、改进话语技巧运用说服更多需要说服的人	432
 主要参考文献.....	 448
索 引.....	482
后 记.....	497

引 论

1939年，著名的英国现实主义学者卡尔（E. H. Carr）曾把国际权力划分为三种类型：军事权、经济权和话语权（舆论控制权），这是迄今较早明确涉及“国际话语权”概念的论述。西方一些学者惯于从国际霸权视角衡量论述一个国家的实力，将一国所拥有的实力资源（或能力）视之作为一种可以对外产生影响和控制的“权力”。从这一国际政治权力角度来衡量，军事权就是一种威慑力、强制力，经济权则是一国力量的基础保障，也是一种收买力，这两种力量构成一个国家最重要的“硬实力”。而话语权，则是一种舆论的控制权，是一种说服、吸引、诱导的力量，是一种“软实力”。卡尔的国际权力界分的观点，在之后一段时间内并没有引起特别的关注。当然，从现实的国际政治运行实践来观察，具有“能力”并不等于拥有，也不应该自然就获得“权力”，否则，就只能表明人类社会依然未能超越“丛林法则”。为避免这种话语效应，并利于客观分析问题考虑，将这种“能力”称之为中性色彩的“实力”应更为适切些。由此，卡尔所谓的“军事权”、“经济权”，合适的表述，应是一个国家的“硬实力”，其所谓的“话语权”则是一国“软实力”的一种体现。

法国思想家米歇尔·福柯（Michel Foucault）是西方另一位从“权力”的视域下来专门探讨话语问题的学者。他曾于1970年提出过一个著名的论断：“话语即权力”。其大意是说谁掌握了“话语”，就意味着谁获得了相应的“权力”：对这个世界的解释权、对世界秩序的整理权等。福柯的这一话语权理论在西方所产生的影响很大，可以说是一些西方国家长期以来竭力抢占思想意识形态和国际舆论制高点、控制国际社会思想舆论主导权的基本

理据；同时也可以作为对在强权政治色彩仍很鲜明的现代国际政治格局条件下，话语权很大程度上仍体现为一种强权和霸权的现实的、恰切的诠释。

“国际话语权”与“软实力”成为渐趋热议的国际性话题，是在20世纪末期冷战结束之后。随着冷战的终结以及“冷战后”状态的持续及全球化、信息化时代的到来，原来在国际社会的权力运行结构中占有绝对主导地位的军事实力所起作用的重要性相对下降，而经济、科技、文化等方面因素的影响作用的重要性上升，各种实力因素在国际社会权力关系中所起影响作用出现新的消长变化。正是在此背景下，“软实力”和作为“软实力”构成因素的“国际话语权”伴随着经济全球化、全球文化交流加强、信息传播技术的快速发展和文化影响力、舆论传播作用力的急速扩增而愈来愈受到各国具有战略眼光的政治家、学者的关注重视。

“软实力”这一概念，自约瑟夫·奈在1990年提出之后^①，整个90年代，国内外还少有人对之投以关注，西方大多数人也尚沉浸在经历长期冷战终获两大阵营较量胜利后的狂欢喜庆和制度自负中。但也有一些学者对西方自身长期习惯了的政策取向、战略思维和隐患问题尚能保持一份冷静清醒，作出有意义的反思自省，奈算是其中有代表性的一个。我国国内则是在21世纪来临之时，才逐渐有一些学者关注运用到这一概念。据中国知网显示，以“软实力”为篇名搜集，2003年之前，国内仅有寥寥数篇论文论及这一

① 约瑟夫·奈1990年在其著作《美国注定领导世界？——美国权力性质的变迁》中首次推出了“软实力”这一概念：“软实力是用以指称相对于国家、民族、边界、领土等硬实力而言的文化、生活方式、意识形态、国民凝聚力和国际机制等，也就是指意图通过吸引力、感召力、同化力来影响、说服别人相信和同意某些行为准则、价值观念和制度安排等，从而获得理想结果的能力。”（Joseph. S. Nye, Jr., *Bound to Lead: The Changing Nature of American Power*, New York: Basic Books, Inc., 1990.）后来，他对这一概念又进行过多次新的阐释，详见本书第二章相关叙述。国内学者对“soft power”有几种译法，包括“软力量”、“软实力”、“软权力”等，三个概念由于其使用的语境、问题阐释角度、立场出发点不同而导致其内涵上的某些差别，在通常情况下，可视为可互相取代的概念。从国际政治和国际关系角度，“力量”侧重于体现国际政治和国际关系主体所拥有的影响能力，“实力”则侧重于体现国际政治和国际关系内在的禀赋和素质；“权力”则是将国际政治和国际关系看作权力政治和权力关系，体现某些国际政治和国际关系主体控制影响其他国际政治和国际关系主体的能力。